



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi

protect.4 evo

Knieorthese • Knee Brace • Orthèse d'abduction pour le genou • Ortesis funcional de rodilla

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładowania. دليل الاستخدام. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. הוראות שימוש.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicínský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

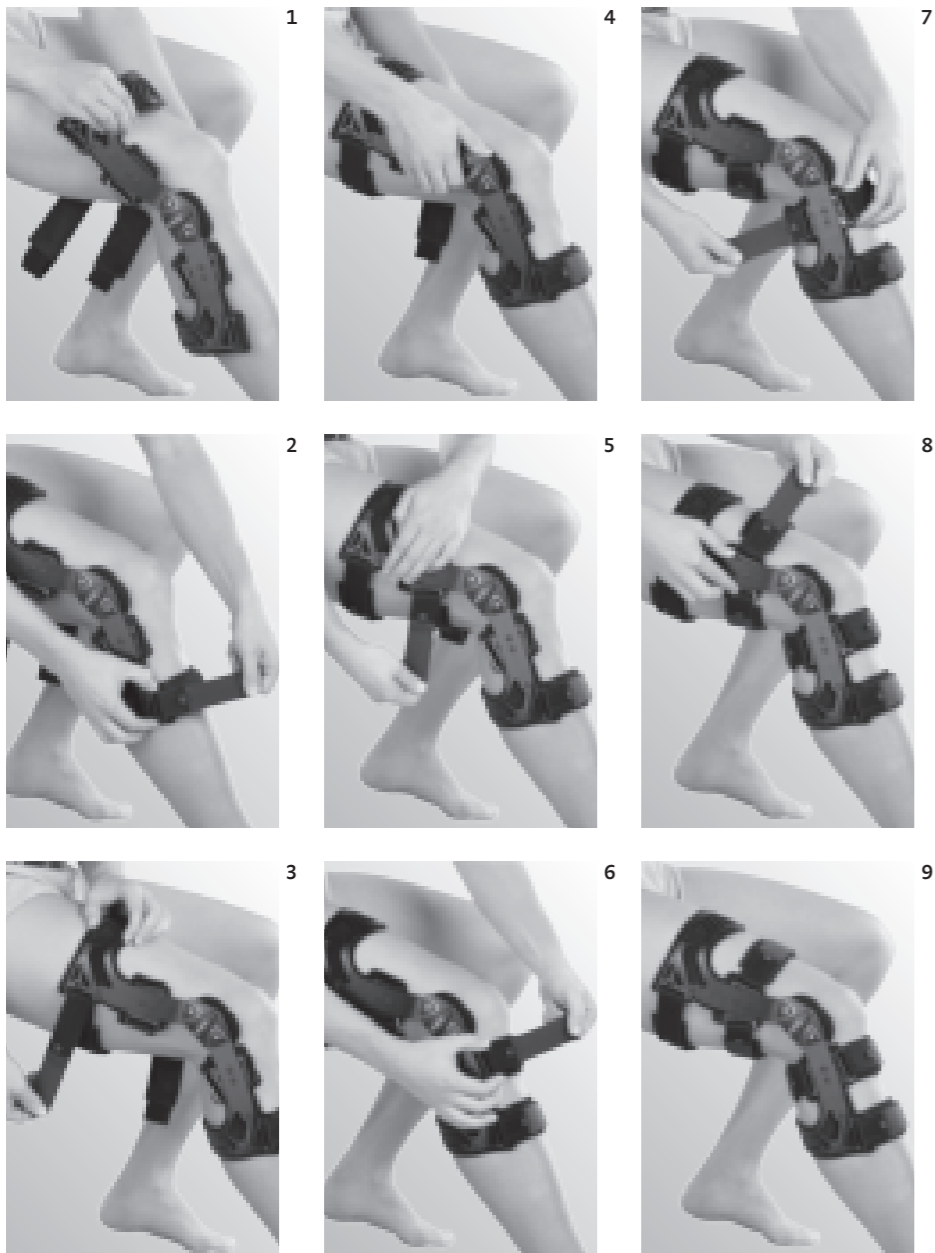


4 047872 718677



EO11303/06.2020

medi. I feel better.



protect.4 evo

Zweckbestimmung

protect.4 evo ist eine Rahmenorthese zur Führung und Stabilisierung des Kniegelenks mit Extensions-/Flexionsbegrenzung.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine physiologische Führung und Stabilisierung des Kniegelenks und/oder Entlastung des Gelenkapparates in mindestens zwei Ebenen notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Kreuzbandrupturen (konservativ / postoperativ)
- Nach Seitenbandrupturen (konservativ / postoperativ)
- Bei Knieinstabilitäten
- Nach Meniskuseingriffen
- Nach Knorpel Eingriffen

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzungen (Nur vom Orthopädietechniker durchzuführen)

Extensionsbegrenzungswedger, silber (Streckbegrenzung): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexionsbegrenzungswedger, schwarz (Beugebegrenzung):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Ruhigstellungsmöglichkeit bei:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Zur Ruhigstellung bitte erst den Flexionskeil und anschließend den entsprechenden Extensionskeil einsetzen. Die mediale (Innenseite) und die laterale (Außenseite) Gradeinstellung muss immer gleich sein.

1. In Ihrer Knieorthese sind 0° Extensionskeile und 90° Flexionskeile vorinstalliert.
2. Um die Keile auszuwechseln, öffnen Sie zunächst die Schrauben der Gelenkabdeckung und nehmen Sie den Deckel ab.
3. Um den silbernen Extensionskeil zu wechseln, öffnen Sie die Schraube und ziehen Sie den Keil nach vorne heraus. Die Austauschkeile finden Sie im Keileset mit dem Aufdruck der entsprechenden Gradeinstellung. Schieben Sie den neuen Extensionskeil von vorne ins Gelenk. Legen Sie nun die Schraube in die Gewindeöffnung und ziehen Sie sie fest.
4. Die Flexionskeile werden von hinten installiert. Wählen Sie aus dem Keileset den passenden Flexionskeil aus, der mit der entsprechenden Gradzahl beschriftet ist. Legen Sie den Keil ein und ziehen Sie die Schraube fest.
5. Bewegen Sie die Orthesengelenke und überprüfen Sie die Position der Keile. Befestigen Sie anschließend die Gelenkabdeckung.

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Wichtiger Hinweis

Änderung der Extensions- und Flexionsbegrenzungen nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes. Um eine Hyperextension zu vermeiden, müssen immer Extensionskeile oder aber 0°-Keile eingesetzt sein. Die Keile geben der Orthese den exakten Bewegungsradius vor. Bei schwierigen Weichteilverhältnissen kann es, bedingt durch die Weichteilkompression, notwendig sein, einen größeren Keil einzusetzen, um die Kniebewegung auf den gewünschten Radius zu beschränken. Achten Sie auch auf die korrekte Position der Orthesengelenke: Die Mitte der Gelenke sollte auf Höhe der Kniescheibenoberkante liegen. Das Gelenk muss hinter der seitlichen Mittellinie des Beins positioniert sein.

Schränken der Orthese

Bitte achten Sie beim Schränken der Orthese darauf, dass die Gelenke weiterhin parallel sind. Sie gewährleisten so die korrekte Funktion, den leichten Lauf und provozieren keinen übermäßigen Verschleiß.

Befestigung der Gurtösen

Die Gurtösen sind ausreichend befestigt und zum Teil gewollt beweglich. Bitte ziehen Sie die Schrauben nicht nach, sie sind ausreichend fest. Durch übermäßige Kraft-Einwirkung können die Schrauben abreißen.

Anziehanleitung

- Öffnen Sie alle Gurte. Setzen Sie sich auf die Kante eines Stuhls, streifen Sie die Orthese über das betroffene Bein und winkeln Sie das Bein in einer 45°-Stellung an. Positionieren Sie die Gelenke so, dass sich die Scharniermitten (Extensionskeile) auf Höhe der Oberkante der Kniescheibe befinden. Achten Sie darauf, dass die Orthese dabei nicht verdreht am Bein sitzt.
- Schließen Sie zuerst den vorderen unteren Unterschenkelgurt (Gurt #1), anschließend den hinteren oberen Oberschenkelgurt (#2). Behalten Sie das Knie in der Beugstellung und drücken Sie die beiden Gelenke in Richtung Beinrückseite.

- Schließen Sie nun den hinteren unteren Oberschenkelgurt (#3). Ziehen Sie die Gelenke wieder etwas nach vorne. Achten Sie aber darauf, die Gelenke nicht vor die seitliche Mittellinie des Beins zu ziehen.
- Schließen Sie nun den vorderen oberen Unterschenkelgurt (#4). Anschließend den hinteren oberen Unterschenkelgurt (#5) und schließlich den vorderen Oberschenkelgurt (#6).
- Machen Sie einige leichte Kniebeugen und ziehen Sie die Gurte in der gleichen Reihenfolge nochmals fest, um ein Rutschen der Orthese zu vermeiden.

Pflegehinweise

Die Orthese ist nicht zum Gebrauch in Salzwasser geeignet. Nach Gebrauch in gechlortem Wasser sollte sie gründlich mit klarem Wasser ausgespült werden. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie die Polster und Überzüge, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Bei normalem Gebrauch ist der Gelenkmechanismus wartungsfrei, er kann aber mit etwas PTFE-Spray geschmiert werden. Prüfen Sie regelmäßig die Gelenkschrauben und ziehen Sie sie bei Bedarf fest.



Lagerungshinweis

Lagern Sie die Orthese trocken und setzen Sie sie nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.



Was hilft, wenn die Orthese rutscht?

- Prüfen Sie den Sitz der Orthese. Die Mitte der Orthesengelenke sollte auf Höhe der Kniescheibenoberkante sein.
- Der hintere Unterschenkelgurt (#5) sollte oberhalb des Wadenbauches liegen.
- Tragen Sie die Orthese nicht über der Kleidung.

Materialzusammensetzung

Avional, Velours, Polyester, PU-Schaum


Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code  gewährleistet.

protect.4 evo

Intended Purpose

protect.4 evo is a brace with a frame that is intended to reinforce and stabilise the knee joint using limitation of extension and flexion

Indications

All indications that require physiological stabilisation and reinforcement of the knee joint and/or stress relief of the joint in at least two planes, such as:

- Following rupture of the cruciate ligament (conservative/post-operative)
- Following rupture of the collateral ligament (conservative/post-operative)
- For knee instability
- Following surgery on the meniscus
- Following cartilage surgery

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available

information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Setting the flexion / extension limits

Extension limit wedge, silver:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexion limit wedge, black:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Can be immobilised at:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

For immobilising the orthosis first insert the flexion wedge and then the corresponding extension wedge. The medial (inside) and the lateral (outside) wedge settings must always be the same.

1. 0° extension and 90° flexion wedges are pre-installed in your knee brace as standard (In the UK only 10° extension wedges fitted, remainder included as spare parts).
2. To replace the wedges first loosen the screws in the joint cover, then take the cover off, the wedges can now be removed by being gently pulled out in a forwards direction.
3. To change the silver extension wedge loosen the screw and pull the wedge out from the front of the joint. You will find the replacement wedge in the wedge set. It is marked with the corresponding wedge setting. Slide the new extension wedge into the front of the joint. Now replace the screw in the threaded hole and screw it tight.
4. The flexion wedges are installed from the back of the joint. Select the suitable wedge from the wedge set. Insert the wedge and secure it with the appropriate screw (enclosed).
5. Bend and flex the brace 'joint' a couple of times and check that the wedges are positioned correctly. Finally, secure the joint cover.

Important notes

Only change the extension and flexion limits on instruction from your doctor or orthotist. In order to prevent hyperextension, always insert

extension wedges or 0° wedges. The wedges define the exact excursion of the orthosis. In difficult soft-tissue conditions, e.g. where the soft-tissues are under compression, it may be necessary to insert the larger wedge to limit the joint movement to the desired excursion. In addition, make sure that the orthosis joints are correctly positioned: the middles of the joints should be level with the upper border of the patella. The joint must lie behind the midline of the leg.

Shaping the orthosis

When shaping the orthosis, please ensure that the joints stay parallel. This guarantees that the orthosis will function well and run easily and that there is no excessive wear.

Fastening the belt eyes

The belt eyes have been adequately fastened and are, to some extent, deliberately mobile. Please do not tighten the screws; they are tight enough. If you apply too much force, you can break off the screws.

Fitting instructions

- Open all the straps. Sit on the edge of a chair, pull the brace up the affected leg and flex your knee to 45°. Position the joints so that the centres of the hinges (extension wedges) are on a level with the top edge of the kneecap. Make sure that the brace is not twisted on your leg.
- First fasten the lower front calf strap (strap #1), then the upper back thigh strap (#2). Keep your knee in a flexed position and push both joints towards the back of the leg.
- Now fasten the lower back thigh strap (#3). Make sure that you do not have the hinge joints positioned in front of the midline of the leg.
- Now fasten the upper front calf strap (#4). Then the upper back calf strap (#5), and finally the front thigh strap (#6).
- Bend your knee slightly a few times and refasten the straps again in the order described above to prevent the brace slipping.

Care instructions

The brace cannot be worn in saltwater. If the brace is worn in chlorinated water, it should be rinsed out thoroughly with clean water afterwards. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a mild cleaning agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

With normal use, the hinge mechanism should not require any maintenance, but it can be lubricated with PTFE spray. Check regularly that the joint screws are secure, tighten them if necessary.



Storage instructions

Keep the brace in a dry place and do not expose to direct sunlight.



What can I do if the brace slips?

- Check that the brace is fitted properly. The centre of the brace joints should be level with the upper border of the kneecap.
- Make sure that the back thigh strap (#5) is above the belly of the calf muscle.
- Do not wear the brace over clothes.

Material composition

Avional, Velours, Polyester, PU foam

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code UDI.

protect.4 evo

Utilisation prévue

protect.4 evo est une orthèse à cadre de guidage et de stabilisation de l'articulation du genou avec une limitation de l'extension et de la flexion.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles un guidage physiologique et une stabilisation de l'articulation du genou et/ou un délestage de la structure articulaire à au moins deux niveaux est nécessaire, par exemple :

- Après une rupture des ligaments croisés (traitement conservateur/postopératoire)
- Après une rupture des ligaments latéraux (traitement conservateur/postopératoire)
- En cas d'instabilité du genou
- Après une opération du ménisque
- Après une opération du cartilage

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Ajustage des articulations

Coins de limitation de l'extension, argentés: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Coins de limitation de la flexion, noir:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Possibilité d'immobilisation à:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Pour la mise au repos, d'abord mettre le coin de flexion en place et le coin d'extension adéquat ensuite. L'ajustage médial (face interne) et l'ajustage latéral (face externe) des degrés doit toujours être le même.

1. Des coins d'extension de 0° et des coins de flexion de 90° sont déjà placés dans votre orthèse pour le genou.
2. Pour changer les cales, dévissez tout d'abord les vis du revêtement de l'articulation et enlevez le couvercle.
3. Pour changer la cale d'extension argentée, dévissez la vis et sortez la cale par l'avant. Vous trouverez les cales de remplacement dans le jeu de cales portant l'inscription du nombre de degrés correspondant. Insérez la nouvelle cale d'extension par l'avant dans l'articulation. Ensuite, introduisez la vis dans l'alésage et serrez-la à fond.
4. Les cales de flexion s'installent par l'arrière. Dans le jeu de cales, choisissez la cale de flexion qui convient, portant l'inscription „F“ et le nombre de degrés correspondant. Insérez la cale de telle manière à ce que celle-ci se laisse fixer à travers l'un des alésages de la vis annexée.
5. Faites bouger les articulations de l'orthèse et vérifiez la position des cales. Ensuite, remplacez le revêtement de l'articulation.

Remarque importante

Veuillez ne modifier les limitations de l'extension et de la flexion qu'en fonction des données faites par votre médecin traitant. Pour éviter une

hyperextension, placez toujours un arrêt d'extension ou un arrêt à 0°. Les coins (degrés d'extension) confèrent à l'orthèse l'amplitude de mouvement exacte. En cas de difficultés dues à la compression des parties molles, il peut être nécessaire de mettre en place un coin plus grand pour limiter le mouvement du genou à l'amplitude souhaitée. Veillez également à ce que la position de l'articulation de l'orthèse soit correcte : le milieu de l'articulation doit se trouver à hauteur du bord supérieur de la rotule. L'articulation doit être positionnée à l'arrière de la ligne médiane latérale de la jambe.

Ajustement de l'orthèse

Veiller lors de l'ajustement de l'orthèse à ce que les articulations restent parallèles. Vous garantissez ainsi son bon fonctionnement, une marche aisée et ne provoquez pas d'usure excessive.

Fixation des boucles de sangles

Les boucles de sangles sont suffisamment fixées et en partie délibérément mobiles. Veuillez ne pas resserrer les vis, elles sont suffisamment serrées. Les vis peuvent se briser sous l'effet d'une force excessive.

Mode d'emploi

- Ouvrez toutes les sangles. Asseyez-vous au bord d'une chaise, placez l'orthèse sur la jambe concernée et pliez votre jambe de façon à ce que celle-ci forme un angle de 45°. Positionnez les articulations de telle manière que les centres des charnières soient placés à la hauteur du côté supérieur de la rotule. Veillez à ce que l'orthèse ne soit pas placée de travers sur la jambe.
- Fermez tout d'abord la sangle inférieure antérieure de la jambe (sangle #1), ensuite la sangle supérieure postérieure de la cuisse (#2). Maintenez le genou en position fléchi et appuyez les deux articulations en direction de l'arrière de la jambe.
- Ensuite, fermez la sangle inférieure postérieure de la cuisse (#3). Tirez les articulations quelque peu vers l'avant. Veillez cependant à ne pas tirer les articulations

devant la ligne centrale latérale de la jambe.

- Fermez la sangle supérieure antérieure de la jambe (#4). Ensuite la sangle supérieure postérieure de la jambe (#5) et finalement la sangle antérieure de la cuisse (#6).
- Faites quelques flexions légères du genou et serrez les sangles à fond en procédant dans le même ordre afin d'éviter que l'orthèse ne glisse.

Conseils d'entretien

L'orthèse ne convient pas à une utilisation dans de l'eau salée. Après une utilisation dans de l'eau chlorée, elle doit être soigneusement rincée à l'eau claire.

Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.

Lors d'une utilisation normale, le mécanisme de l'articulation est sans entretien ; il est toutefois possible de le lubrifier avec un peu de spray PTFE.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Que faire lorsque l'orthèse glisse ?

- Vérifiez la mise en place de l'orthèse. Le centre des articulations de l'orthèse doit être à hauteur du bord supérieur de la rotule.
- La sangle postérieure de la cuisse (#5) doit se situer au dessus de la partie large du mollet.
- Ne portez pas l'orthèse sur des vêtements.

Composition

Avional, velours, polyester, mousse PU


Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

protect.4 evo

Finalidad

protect.4 evo es una órtesis rígida para guiar y estabilizar la articulación de la rodilla con limitación de extensión y flexión.

Indicaciones

Todas las indicaciones que precise una guía fisiológica y estabilizar la articulación de la rodilla y/o descargar el aparato articular en al menos dos planos como, por ejemplo:

- Tras ruptura de los ligamentos cruzados (conservador/postoperatorio).
- Tras ruptura de los ligamentos laterales (conservador/postoperatorio).
- En caso de inestabilidad en la rodilla.
- Tras una cirugía de menisco.
- Tras intervenciones en el cartílago.

Contraindicaciones

Desconocidas hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Regulación de la articulación

Cuña de limitación de la extensión, plata: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Cuña de limitación de la flexión, negra: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Se puede inmovilizar a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°. Por favor, para inmovilizar, colocar primero la cuña de flexión y después la cuña de extensión correspondiente.

La regulación de grados medial (cara interior) y lateral (cara exterior) debe ser siempre igual.

1. En su dispositivo ortopédico de rodilla hay preinstaladas cuñas de extensión de 0° y cuñas de flexión de 90°.
2. Para cambiar las cuñas, retire en primer lugar los tornillos de la cubierta de la articulación y retire la cubierta.
3. Para cambiar la cuña de extensión plateada, desenrosque el tornillo y retire la cuña hacia adelante. Vd. encontrará las cuñas de repuesto en el juego de cuñas con la impresión de la regulación de grados correspondiente. Empuje desde delante la nueva cuña de extensión introduciéndola en la articulación. A continuación introduzca el tornillo en la apertura de la rosca y apriételo.
4. Las cuñas de flexión se instalan desde atrás. escoja en el equipo de cuñas la cuña de flexión adecuada, que está marcada con la letra "F", y el correspondiente número de grados. Instale la cuña de forma tal que se pueda fijar con los tornillos que se adjuntan a una de los orificios.
5. Mueva la articulación del dispositivo ortopédico y compruebe la posición de las cuñas. Fije, a continuación, la cubierta de la articulación.

Advertencia importante

Modifique los límites de extensión y flexión sólo de acuerdo con las instrucciones de su médico. Para evitar una hiperextensión, se deben utilizar siempre cuñas de extensión o cuñas de 0°. Las cuñas proporcionan a la ortesis el radio de movimiento exacto. En caso de presentar de tejidos blandos difíciles, puede ser preciso, en función de la compresión de los tejidos blandos, utilizar una cuña mayor, para limitar el movimiento de la rodilla al radio deseado. Preste atención también a la posición correcta de las articulaciones de la ortesis: el centro de la articulación debe situarse a la altura del borde superior de la rótula. La articulación debe estar situada detrás de la línea media lateral de la pierna.

Ajuste de la ortesis

En el ajuste de la ortesis, preste atención a que las articulaciones se queden paralelas. De esta manera se garantiza un funcionamiento correcto y una marcha suave, no provocando desgaste.

Fijación de las anillas en las cinchas

Las anillas de las cinchas han sido fijadas adecuadamente, siendo en parte móviles de manera intencionada. No reapriete los tornillos ya que se encuentran suficientemente apretados. La aplicación de una fuerza excesiva puede dar lugar a la rotura de los tornillos.

Instrucciones de colocación

- Abra todas las correas. Siéntese en el borde de una silla, extienda el dispositivo ortopédico sobre la pierna afectada y flexione la pierna en una posición de 45°. Sitúe la articulación de forma tal que los elementos de bisagra (cuñas de extensión) se encuentren a la altura del borde superior de la rótula. Preste atención a que el dispositivo ortopédico no se encuentre girado sobre la pierna.
- Cierre primero la correa delantera inferior del fémur (correa nº 1), a continuación, la correa posterior superior del fémur (nº 2). Mantenga la rodilla en posición flexionada y presione las dos articulaciones en dirección a la cara posterior

de la pierna.

- Cierre ahora la correa posterior inferior del fémur (nº 3). Vuelva a estirar la articulación hacia delante. Tenga cuidado de no desplazar la articulación más allá de la línea media lateral de la pierna
- Cierre ahora la correa delantera superior de la pantorrilla (nº 4). A continuación, la correa posterior superior de la pantorrilla (nº 5) y, finalmente, la correa posterior de la pantorrilla (nº 6).
- Realice algunas flexiones suaves de la rodilla y asegure las correas en el mismo orden, al objeto de evitar que el dispositivo ortopédico se desplace hacia abajo.

Instrucciones de cuidado

La órtesis no es apta para su uso en el agua salada. Tras un empleo en agua clorada, deberá enjuagarse en profundidad con agua corriente. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.

En un uso normal, el mecanismo articulado no necesita de mantenimiento, pero puede ser lubricado con un poco de spray de PTFE. Comprobar regularmente la solidez de los tornillos y, en caso necesario, volver a atornillar.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



¿Qué se puede hacer cuando el dispositivo se desplaza hacia abajo?

- Comprobar que la ortesis esté bien colocada. El centro de la articulación del dispositivo debe estar a la altura del borde superior de la rótula.
- La correa posterior de la pantorrilla (nº 5) debe estar situada por encima de la pantorrilla.
- No utilice el dispositivo ortopédico por encima de la ropa.

Composición

Avional, Velours, poliéster, espuma PU

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI **UDI**.

protect.4 evo

Finalidade

protect.4 evo é uma ortótese de proteção para orientação e estabilização da articulação do joelho com limite de extensão e de flexão.

Indicações

Todas as indicações que tornam necessária uma orientação fisiológica e estabilização da articulação do joelho e/ou o alívio do sistema articular em, pelo menos, dois níveis, como, p. ex.:

- Após ruturas do ligamento traseiro (não-operativo/pós-operatório)
- Após ruturas do ligamento lateral (não-operativo/pós-operatório)
- Em caso de instabilidades no joelho
- Após intervenções no menisco
- Após intervenções nas cartilagens

Contra-indicações

Não se conhecem até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Ajuste da articulação

Cunha de limitação da extensão, prata: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Cunha de limitação da flexão, preto: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Possibilidade de imobilização a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Para colocar em posição de repouso, coloque em primeiro lugar a cunha de flexão e, em seguida, a cunha de extensão correspondente. O ajuste em graus medial (interior) e lateral (exterior) tem de ser sempre igual.

1. A sua joelheira tem integrado, de origem, a cunha de extensão de 0° e a cunha de flexão de 90°.
2. Para trocar as cunhas, desaperte primeiro os parafusos da tampa da articulação e retire-a.
3. Para substituir a cunha de extensão prateada, desaperte o parafuso e extraia a cunha para a frente. A cunha suplente encontra-se no jogo de cunhas com a inscrição do respectivo ajuste em graus. Desloque a nova cunha de extensão pela frente em direcção à articulação. Coloque agora o parafuso no orifício roscado e aperte-o bem.
4. As cunhas de flexão são instaladas por detrás. Do jogo de cunhas, escolha a cunha de flexão adequada com a inscrição „F“ e o número de grau respectivo. Insira a cunha de forma e aperte bem o parafuso.
5. Mova a articulação da ortótese e verifique a posição das cunhas. De seguida, fixe a tampa da articulação.

Indicação importante

Altere os limites de extensão e de flexão apenas segundo indicação do seu médico assistente. Para evitar uma hiper-extensão, coloque sempre cunhas de extensão ou cunhas de 0°. As cunhas permitem definir a exacta amplitude

do movimento. Em caso de pressão dos tecidos moles, poderá ser necessário colocar uma cunha maior, para limitar o movimento do joelho à amplitude desejada. Deverá também ser tomada em conta a posição correcta das articulações da ortótese: O centro das articulações deverá ficar situado à altura do rebordo superior da rótula. A articulação deverá ser posicionada atrás da linha média lateral da perna.

Aumento/Diminuição da ortótese

Ao efectuar o aumento/a diminuição da ortótese, por favor verifique se as articulações continuam paralelas. Assim garante a função correcta, um andar ligeiro e não provoca um desgaste excessivo.

Fixação das fivelas das tiras

As fivelas das tiras estão suficientemente fixas e em parte propositadamente móveis. Por favor não aperte posteriormente os parafusos, eles estão suficientemente apertados. Uma aplicação de força excessiva pode levar a que os parafusos partam.

Instruções de colocação

- Abra todas as tiras. Sente-se na beira de uma cadeira, aplique a ortótese sobre a perna a tratar e dobre a perna numa posição de 45°. Posicione a joelheira de forma a que o centro da articulação (cunha de extensão) se situe à altura da linha superior da rótula. Preste atenção para que a ortótese fique perfeitamente ajustada à sua perna.
- Feche primeiro a tira inferior anterior da perna (tira #1), de seguida a tira superior posterior da coxa (#2). Mantenha o joelho na posição flectida e pressione ambas as articulações na direcção da parte traseira da perna.
- Feche agora a tira inferior posterior da coxa (#3). Volte a empurrar as articulações um pouco para a frente. Mas preste atenção para não puxar as articulações para além da linha média lateral da perna.
- Feche agora a tira superior anterior da perna (#4). Depois a tira superior posterior da perna (#5) e, por fim, a tira anterior da coxa(#6).

- Faça algumas flexões ligeiras do joelho e volte a apertar as tiras pela mesma ordem para evitar que a ortótese escorregue.

Instruções de lavagem

A órtese não é adequada para ser utilizada em água salgada. Após a utilização em água clorada, a órtese deve ser bem enxaguada com água limpa. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.

No caso de uso normal, o mecanismo da articulação não necessita de manutenção, mas pode ser lubrificado com um pouco de spray com PTFE. Verifique regularmente se os parafusos da articulação estão bem apertados e, se necessário, reaperte-os.



Conservação

Conserve a ortótese em lugar seco e não a exponha directamente à luz directa do sol.



O que fazer se a ortótese escorregar?

- Verifique se a ortótese está bem assente. O meio da articulação da ortótese deve estar ao nível da linha superior da rótula.
- A tira posterior da coxa (#5) deve situar-se acima do músculo da barriga da perna.
- Nunca use a ortótese sobre vestuário.

Composição

Avional (liga de alumínio), veludo, poliéster, espuma de poliuretano

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto,

observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI UDI.

protect.4 evo

Scopo

protect.4 evo è un tutore con telaio per il sostegno e la stabilizzazione dell'articolazione del ginocchio, con limitazione del movimento in estensione/flessione.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessario assicurare un sostegno fisiologico e la stabilizzazione dell'articolazione del ginocchio e / o tenere a riposo l'articolazione, su almeno due piani, come p. e.:

- Dopo rotture del legamento crociato (trattamento conservativo / postoperatorio)
- Dopo rotture dei legamenti collaterali (trattamento conservativo / postoperatorio)
- In caso di instabilità delle ginocchia
- Dopo interventi al menisco
- Dopo interventi alle cartilagini

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Regolazione del controllo della flessione-estensione

Fermi per il controllo dell'estensione:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Fermi per il controllo della flessione:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Possibilità d'immobilizzazione a:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Per l'immobilizzazione, inserire per primo il fermo per la limitazione della flessione, poi il corrispondente per la limitazione dell'estensione. I gradi della regolazione mediale (lato interno) e di quella laterale (lato esterno) devono sempre coincidere.

1. Nella ginocchiera, vengono montati in fabbrica i fermi per l'estensione di 0° e quelli per la flessione di 90°.
2. Per cambiare gli spessori, allentare prima di tutto le viti della copertura dello snodo e rimuoverla.
3. Per cambiare lo spessore di colore argento per l'estensione, allentare la vite ed estrarre lo spessore, portandolo in avanti. Gli spessori di ricambio si trovano nel set degli spessori, contrassegnati della corrispondente impostazione dei gradi. Spingere il nuovo spessore per l'estensione dal lato anteriore nello snodo. A questo punto, inserire la vite nell'apertura filettata e stringerla a fondo.
4. Gli spessori di flessione vengono inseriti dal lato posteriore. Scegliere dal set lo spessore per la flessione più adatto, contrassegnato dall'indicazione corrispondente dei gradi. Inserire lo spessore e stringere a fondo la vite.
5. Muovere gli snodi della ginocchiera e controllare la posizione degli spessori. Infine, riposizionare la copertura dello snodo.

Avvertenza importante

Modificare le limitazioni della flessione-estensione solo su indicazione del medico curante. Per

evitare l'iperestensione, vanno inseriti sempre i fermi per l'estensione, oppure quelli a 0° gradi. Gli i fermi conferiscono alla ginocchiera l'esatto raggio di movimento. Se i tessuti molli si presentano in condizioni problematiche, può essere necessario (a causa dell' eventuale compressione dei tessuti molli) l'inserimento di un fermo più ampio, per limitare il movimento del ginocchio al raggio di apertura desiderato. Accertarsi anche che gli snodi della ginocchiera siano nella corretta posizione: il centro degli snodi deve trovarsi all'altezza del margine superiore della rotula. Lo snodo va posizionato dietro alla linea mediana della gamba.

Adattamento dell'ortesi

Nell'adattare l'ortesi, assicurarsi che gli snodi rimangano paralleli. In questo modo si garantisce la corretta funzionalità, il movimento scorrevole e si evita un'usura precoce.

Fissaggio delle asole delle cinghie

Le asole delle cinghie sono fissate sufficientemente e volutamente mobili. Non stringere ulteriormente le viti poiché sono sufficientemente salde. Una forza esagerata applicata sulle viti potrebbe provocarne la rottura.

Istruzioni per indossare la ginocchiera

- Aprite tutte le chiusure a strappo. Sedetevi sul bordo di una sedia posizionate l'ortesi sulla gamba; piegate la gamba in modo che formi un angolo di 45°. Posizionate gli snodi in modo tale che il centro degli stressi (gli inserti all'estensione) siano posizionati all'altezza della parte superiore della rotula. Assicuratevi che l'ortesi non sia posta di traverso sulla gamba.
- Chiudete inizialmente la cinghia inferiore anteriore (#1), di seguito la cinghia superiore posteriore (#2). Mantenete il ginocchio in posizione flessa e appoggiate le due articolazioni verso la parte posteriore della gamba.
- In seguito, chiudete la cinghia inferiore posteriore (#3). Spostate leggermente l'articolazione in avanti, facendo

però attenzione a non tirare le articolazioni oltre la linea centrale laterale della gamba.

- Chiudete la cinghia superiore anteriore (#4) e poi la cinghia superiore posteriore (#5); infine la cinghia anteriore (#6).
- Fate qualche flessione leggera del ginocchio e richiudete tutte le cinghie a fondo, seguendo lo stesso ordine al fine di evitare che l'ortesi scivoli.

Avvertenze per la manutenzione

L'ortesi non è adatta all'utilizzo in acqua salata. Dopo l'uso in acqua contenente cloro dovrebbe essere sciacquata a fondo in acqua pulita. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.

Se la ginocchiera viene utilizzata in maniera adeguata, il meccanismo degli snodi non richiede una manutenzione particolare. Tuttavia, dopo aver impiegato la ginocchiera in acqua, lo snodo va lubrificato con spray al PTFE. Controllare regolarmente che le viti dello snodo siano ben avvitate, stringerle se necessario.



Avvertenze per la conservazione

Conservare l'ortesi in luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.



Cosa fare quando l'ortesi scivola?

- Verificate che l'ortesi sia fissata e chiusa correttamente. Il centro degli snodi deve essere all'altezza della parte superiore della rotula
- La cinghia superiore (#5) deve essere situata

sopra il muscolo del polpaccio

- Non indossare l'ortesi sopra i vestiti.

Composizione

Avional, velluto, poliestere, schiuma PU

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

protect.4 evo

Beogd doel

protect.4 evo is een orthese met frameconstructie voor de geleiding en stabilisering van het kniegewricht met extensie-/flexiebeperking.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een fysiologische geleiding en stabilisering van het kniegewricht en/of een ontlasting van het gewrichtsapparaat in minstens twee vlakken vereist is, bijv.:

- Na kruisbandrupturen (conservatief/postoperatief)
- Na ligamentrupturen (conservatief/postoperatief)
- Bij instabiliteit van de knie
- Na meniscusoperaties
- Na kraakbeenoperaties

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Scharnierinstelling

Extensiebeperkingsswig, zilver
(strekbeperking): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexiebeperkingsswig, zwart

(buigbeperking):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Immobolisatiemogelijkheid bij:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Zet ter immobilisatie a.u.b. eerst de flexiewig en vervolgens de

overeenkomstige extensiewig erin.

De mediale (binnenzijde) en de laterale (buitenzijde) graadinstelling moeten altijd hetzelfde zijn.

1. In uw knie-orthese zijn extensiewiggen van 0° en flexiewiggen van 90° vooraf geïnstalleerd.
2. Om de wiggen te vervangen opent u eerst de schroeven van de scharnierafdekking en verwijdert u het deksel.
3. Om de zilveren extensiewig te vervangen, draait u de schroef los en trekt u de wig er naar voren uit. De vervangingswig vindt u in het wiggenset met een opschrift met de passende graadinstelling. Schuif de nieuwe extensiewig vooraan in het gewricht. Steek nu de schroef in de schoefopening en draai deze vast.
4. De flexiewiggen worden van achteren gemonteerd. Kies in het wiggenset de passende flexiewig die voorzien is van de letter „F“ en de bijbehorende graadinstelling. Zet de wig er zo in dat deze met de bijgevoegde schroef door één van de openingen bevestigd kan worden.
5. Beweeg de orthesescharnieren en controleer de stand van de wiggen. Bevestig vervolgens de scharnierafdekking.

Belangrijke aanwijzing

Verander de extensie- en flexiebeperkingen slechts op aanwijzing van de behandelend arts.

Om hyperextensie te voorkomen moeten altijd extensiewiggen of 0°-wiggen geplaatst zijn. De wiggen bepalen de juiste bewegingsradius van de orthese. Bij moeilijke omstandigheden van de weke delen kan het, door de compressie van de weken delen, nodig zijn om een grotere wig erin te zetten, om zo de kniebeweging te beperken tot de gewenste radius. Let ook op de correcte stand van de orthesescharnieren: het midden van de scharnieren moet ter hoogte van de bovenkant van de knieschijf liggen. Het scharnier moet zich achter de zijwaartse middellijn van het been bevinden.

Aanpassen van de orthese

Let bij het aanpassen van de orthese op dat de scharnieren verder parallel verlopen. Zo waarborgt u de correcte functie en de soepele loop en voorkomt u overmatige slijtage.

Bevestiging van de riemogen

De riemogen zijn voldoende bevestigd en kunnen gedeeltelijk worden bewogen. Draai de schroeven niet nog extra vast, ze zijn voldoende vastgedraaid. Door overmatige krachtinwerking kunnen de schroeven afbreken.

Gebruiksaanwijzing

- Open alle riemen. Ga op de kant van een stoel zitten, stroop de orthese over het betreffende been en buig het been in een stand van 45°. Plaats de scharnieren zo dat het midden van de scharnieren (extensiewiggen) zich ter hoogte van de bovenkant van de knieschijf bevindt. Let erop dat de orthese daarbij niet verdraaid aan het been zit.
- Sluit eerst de voorste onderste onderbeenriem (riem #1) en vervolgens de achterste bovenste dijbeenriem (#2). Houd de knie gebogen en druk de beide scharnieren in de richting van de achterkant van het been.
- Sluit nu de achterste onderste dijbeenriem (#3). Trek de scharnieren weer iets naar voren. Let erop dat u de scharnieren daarbij niet voor de zijwaartse middellijn van het been trekt.
- Sluit nu de voorste bovenste onderbeenriem (#4). Vervolgens de achterste bovenste onderbeenriem (#5) en tenslotte de voorste

dijbeenriem (#6).

- Buig de knieën nu een paar keer en trek de riemen in dezelfde volgorde nog een keer vast om te voorkomen dat de orthese gaat glijden.

Wasinstructies

De orthese is niet geschikt voor gebruik in zout water. Na gebruik in water met chloor moet de orthese grondig met zuiver water uitgespoeld worden. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.

Bij normaal gebruik behoeft het scharniermechanisme geen onderhoud. Het kan echter, na gebruik van de orthese in water, met PTFE-spray gesmeerd worden. Controleer regelmatig of de scharnierschroeven nog goed vastzitten en draai ze eventueel aan.



Bewaarinstructie

Bewaar de orthese op een droge plaats en stel haar niet bloot aan direct zonlicht.



Wat te doen wanneer de orthese verschuift?

- Kijk na of de orthese goed zit. Het midden van de orthesescharnieren moet ter hoogte van de bovenkant van de knieschijven zitten
- De achterste dijbeenriem (#5) moet boven het dikke gedeelte van de kuit liggen.
- Draagt de orthese niet over de bekleding heen.

Materiaalsamenstelling

Avional, velours, polyester, PU-schuim

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook

rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

protect.4 evo

Formål

protect.4 evo er en rammeortese til føring og stabilisering af knæledet med ekstensions-/fleksionsbegrænsning.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en fysiologisk føring og stabilisering af knæledet og/eller en aflastning af ledapparatet er påkrævet i mindst to niveauer, som f.eks.:

- Efter på korsbåndrupturer (konservativ / postoperativ)
- Efter sidebåndrupturer (konservativ / postoperativ)
- Ved knæustabiliteter
- Efter meniskusindgreb
- Efter bruskindgreb

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddel et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige

funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Indstilling af fleksions- og ekstensionsbegrænsninger

Ekstensionsbegrænsningskile

(strækbegrænsning):

0°, 10°, 15°, 30°, 45°

Fleksionsbegrænsningskile

(bøjningsbegrænsning):

0°, 10°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Immobiliseringsmulighed ved:

0°, 10°, 15°, 30°, 45°

Den mediale (indvendige side) og den laterale (udvendige side) gradindstilling skal altid være ens.

1. Der er allerede isat en 0° ekstensionskile i din knæortose. Den sidder i forreste del af ortoseledet.
2. For at udskifte kilerne, skal De først løsne skruerne i ledafskærmningen og tage dækslet af.
3. For at skifte den sølvfarvede extensionskile, skal De løsne skruen og trække kilen ud fortil. Udskiftningsskilerne findes i kilesættet med betegnelsen for den pågældende gradindstilling. Skub den nye extensionskile forfra ind i leddet. Sæt nu skruen ind i gevindåbningen og spænd den.
4. Flexionskilen installeres bagfra. Vælg nu fra kilesættet den passende flexionskile, som er mærket med den pågældende gradindstilling. Anbring nu kilen og spænd skruen.
5. Bevæg ortoseledet og kontrollér kilernes position. Fastgør derefter ledafskærmningen.

Vigtig oplysning

Ekstensions- og fleksionsbegrænsningen må kun ændres efter anvisning fra den behandlende læge. For at undgå hyperekstension, skal der isættes ekstensionskile eller 0°-kile. Kilen giver ortosen den nøjagtige bevægelsesradius. Ved vanskelige bløddelsforhold kan det, betinget af bløddelskompressionen, være nødvendigt at isætte en større kile, for at indskrænke knæbevægelsen til den ønskede radius. Sørg for,

at ortoseleddene sidder i den rigtige stilling: Midten af leddene bør ligge på højde med knæskallens øverste kant. Leddet skal være bag ved benets midterlinie i siden.

Udlægning af ortosen

Kontroller ved udlægning af ortosen, at ledene fortsat er parallelle. Således kan det garanteres, at de fungerer korrekt, er letløbende og ikke fremprovokerer større slidage.

Fastgøring af remmens øjer

Remmes øjer er fastgjort tilstrækkeligt og til dels med vilje bevægelige. Skruerne må ikke strammes efter, de er tilstrækkeligt faste. Ved for stor kraftpåvirkning kan skruerne rive af.

Påtagning

- Åbn alle remme. Sæt dig på kanten af en stol, læg ortosen over det pågældende ben og bøj benet til en 45°-stilling. Placer leddene således, at midten af hængslerne (ekstensjonskile) ligger på højde med knæskallens øverste kant. Sørg for, at ortosen ikke sidder skævt på benet.
- Luk først forreste nederste underbensrem (rem #1), derefter den bageste øverste lårrem (rem #2). Hold knæet bøjet og tryk begge led mod bagsiden af benet.
- Luk nu bageste nederste lårrem (#3). Træk leddene lidt fremad igen. Pas på, at du ikke trækker leddene hen foran midterlinjen i siden.
- Luk nu forreste øverste underbensrem (#4). Luk derefter bageste øverste underbensrem (#5) og endelig den forreste lårbensrem (#6).
- Lav et par lette knæbøjninger og stram remmene endnu en gang i den nævnte rækkefølge, så ortosen ikke glider.

Vaskeanvisning

Ortesen er ikke egnet til brug i saltvand. Efter brug i klorholdigt vand skal den skylles grundigt med klart vand. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres

- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.

Ved normal brug kræver ledmekanismen ingen vedligeholdelse, men den kan smøres med en smule PTFE-spray. Kontroller med jævne mellemrum, at ledskrueene sidder godt fast, og stram dem, hvis det skulle være nødvendigt.



Opbevaringsinstruktioner

Ortosen opbevares tørt og må ikke udsættes for direkte sollys.



Hvad gør man, hvis ortosen glider?

- Kontroller om ortosen sidder korrekt. Midten af ortosens led bør ligge på højde med knæskallens øverste kant.
- Den bageste underbensrem (#5) bør ligge ovenover læggen.
- Ortosen må ikke bæres uden på tøj.

Materialesammensætning

Avional, velour, polyester, pu-skum

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens

artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden .

protect.4 evo

Ändamål

protect.4 evo är en ramortos för styrning och stabilisering av knäleden med begränsad extension/flexion.

Indikationer

Samtliga indikationer där det krävs fysiologisk styrning och stabilisering av knäleden och/eller avlastning av ledapparaten på minst två nivåer, som t.ex.

- Efter korsbandsskador (konservativt/postoperativa)
- Efter sidoleddbandsskador(konservativt/postoperativa)
- Vid instabila knän
- Efter meniskingrepp
- Efter broskingrepp

Kontraindikationer

Hittills inga kända

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver.

Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under

deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Inställning av flexions- och extensionsstoppen

Extensionsbegränsningskilar

(sträckningsstopp): 0°, 10°, 15°, 30°, 45°

Flexionsbegränsningskilar

(böjningsstopp):

0°, 10°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Fixeringsmöjlighet vid:

0°, 10°, 15°, 30°, 45°

Den mediala (inre) och laterala (yttre)

gradinställningen skall alltid vara densamma.

1. I din knäortos har 0° extensionskilar förinstallerats. Dessa ligger i främre delen av ortosleden.
2. Om du vill byta skenor, lossar du först skruvarna i ledskyddet och tar av skyddet. Du kan nu ta bort skenor genom att försiktigt dra dem framåt.
3. Om du vill byta den silverfärgade extensionsskenan, lossar du skruven och drar skenan ut ur ledens framsida. Det finns en utbytesskena i skenpaketet. Den är märkt med motsvarande skeninställning. För den nya extensionsskenan in i leden framifrån. Sätt tillbaka skruven och skruva åt ordentligt.
4. Flexionsskenor sätts i bakifrån i leden, Välj lämplig skena i skenpaketet. För in skenan och skruva fast den med rätt skruv (medföljer).
5. Böj ortosens led fram och tillbaka ett par gånger för att kontrollera att skenor sitter korrekt. Sätt till sist på ledskyddet.

Viktiga råd

Ändra inte extensions- och flexionsstoppen utan ordination av läkare. För att förhindra hyperextension måste alltid extensionskilar eller 0°-kilar vara isatta. Kilarna ger ortosen exakt rörelseradie. Vid svåra mjukdelsförhållanden kan det på grund av mjukdelskompressionen bli nödvändigt att sätta in en större kil för att begränsa knärörelsen till önskad radie. Ge också akt på korrekt position på ortosleden: Ledernas mitt bör ligga i

höjd med knäskålens överkant. Leden måste vara positionerad bakom benets mittlinje på sidan.

Anpassa ortesen

När du anpassar ortesen är det viktigt att se till att lederna fortfarande är parallella. Då fungerar ortesen korrekt, är lättmanövrerad och leder inte till något onormalt slitage.

Fästa remöglorna

Remmens öglor är ordentlig fästa, men delvis med avsikt lite flexibla. Dra inte åt skruvarna på nytt, de är tillräckligt åtdragna. Om du drar åt dem för hårt eller med våld kan skruvarna gå av.

Anvisningar för påtagande

- Öppna alla remmar. Sätt dig på en stolkant, dra ortosen över benet och vinkla benet i ett 45°-läge. Positionera lederna så att mitten på gångjärnen (extensionskilarna) befinner sig i höjd med överkanten på knäskålen. Var noga med att se till att ortosen inte sitter förvridet på benet.
- Stäng först den främre nedre underbensremmen (rem nr 1), därefter den bakre övre lårremmen (nr 2). Behåll knäet i böjläge och tryck de båda lederna i riktning mot benets baksida.
- Stäng nu den bakre nedre lårremmen (nr 3). Dra lederna något framåt igen. Se emellertid till att inte dra lederna framför benets mittlinje på sidan.
- Stäng nu den främre övre underbensremmen (nr 4). Därefter stänger du den bakre övre underbensremmen (nr 5) och slutligen den främre lårremmen (nr 6).
- Gör några lätta knäböj och dra åt remmarna i samma ordningsföljd en gång till för att förhindra att ortosen förskjuts.

Tvättråd

Ortosen lämpar sig inte för att användas i saltvatten. Efter användningen i klorvatten borde den rengöras ordentligt med klart vatten. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.

Vid normal användning är ledmekanismen skötselfri, men den kan gärna smörjas med PTFE-spray. Kontrollera regelbundet att ledskruvarna sitter fast och dra eventuellt åt dem.



Förvaring

Förvara ortosen torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Vad hjälper om ortosen glider?

- Kontrollera hur ortosen sitter. Mitten på ortoslederna bör vara i höjd med knäskålens överkant.
- Den bakre underbensremmen (nr 5) skall ligga ovanför vadens tjockaste del.
- Använd aldrig ortosen ovanpå kläder.

Materialsammansättning

Avional, velour, polyester, PU-skum

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller

döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden UDI.

protect.4 evo

Informace o účelu použití

protect.4 evo je rámová ortéza k vedení a stabilizaci kolenního kloubu pomocí omezení flexe a extenze.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné fyziologické vedení a stabilizace kolenního kloubu a/nebo odlehčení kloubního aparátu v minimálně dvou úrovních, jako je např.:

- Po rupturách křížových vazů (konzervativní / pooperační)
- Po rupturách postranních vazů (konzervativní / pooperační)
- Při nestabilitě kolene
- Po zákrocích na menisku
- Po zákrocích na chrupavce

Kontraindikace

V současné době nejsou známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálů.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující a základě měř/velikostí, které mají k dispozici a

potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Nastavení omezení ohnutí a natažení

Klíny k omezení natažení (stříbrné, omezení extenze): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Klíny k omezení ohnutí

(černé, omezení flexe):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Možnost znehybnění při:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Ke znehybnění nejdříve vsadte příslušný klín k omezení ohnutí a poté

odpovídající klín k omezení natažení. Mediální (vnitřní strana) a laterální (vnější strana) nastavení stupně musí být vždy shodné.

1. Vyměňte boční kloubní dlahy z kapes.
2. Výměnu klínů provedete tak, že nejprve uvolníte šrouby krytu kloubu a kryt sejmete.
3. Chcete-li vyměnit stříbrný extenzní klín, povolte šroub a klín vytáhněte ven směrem dopředu. Výměnné klíny naleznete v sadě klínů s příslušným označením ve stupních. Nový extenzní klín zasuňte zpředu do kloubu. Šroub vložte do závitového otvoru a dotáhněte jej.
4. Flexní klíny se aplikují zezadu. Ze soupravy klínů vyberte vhodný flexní klín označený příslušnou hodnotou ve stupních. Klín přiložte a šroub dotáhněte.
5. Proveďte několik pohybů s kloubu ortézy a zkontrolujte polohu klínů. Nakonec připevněte kryt kloubu.

Důležité upozornění

Omezení natažení a ohybu měňte pouze podle pokynů svého lékaře. Aby se zabránilo hyperextenzi kolenního kloubu, musíte vždy používat klíny k omezení natažení nebo klíny s 0°. Klíny vymezují ortéze přesný rádius pohybu. V případě obtížných poměrů měkkých částí může být z důvodu stlačení měkkých částí třeba vsadit větší klín a omezit tak pohyb kolene na požadovaný rádius. Dbejte také na správnou polohu kloubů ortézy: Střed kloubu by měl být ve výšce horního okraje česky. Kloub musí být umístěn za boční osou nohy.

Nastavení ortézy

Při nastavování ortézy laskavě dbejte na to, aby klouby nadále zůstaly v paralelní pozici. Pouze tak mohou správně sloužit svému účelu, zachovávají snadnou pohyblivost a nezpůsobují nadměrné opotřebení.

Upevnění pásů

Pásy jsou dostatečně pevné a úmyslně mírně pohyblivé. Prosím nedotahujte šrouby, jsou dostatečně pevné. Působením nadměrné síly se šrouby mohou ulomit.

Návod k obléčení

- Rozepněte popruhy. Posad'te se na hranu židle, natáhněte ortézu na postiženou nohu a pokrčte nohu pod úhlem 45°. Klouby umístěte tak, aby se střed závěsů (extenční klíny) nacházel ve výši horní hrany česky. Dbejte na to, aby ortéza nepřiléhala na nohu přetočená.
- Nejprve zapněte přední spodní bérkový popruh (popruh # 1), následně zadní horní stehenní popruh (# 2). Koleno držte ve flekčním postavení a oba klouby tlačte směrem k zadní straně nohy.
- Nyní zapněte zadní spodní stehenní popruh (#3). Klouby opět vytáhněte kousek dopředu. Dbejte však na to, aby se klouby nedostaly před boční středovou linii nohy.
- Nyní zapněte přední horní bérkový popruh (#4). Nakonec zadní horní bérkový popruh (#5) a přední stehenní popruh (#6).
- Proveďte několik lehkých dřepů a popruhy ještě jednou dotáhněte ve stejném pořadí, aby ortéza neklouzala.

Pokyny k praní

Po použití v chlоровané vodě by se ortéza měla důkladně vymáchat v čisté vodě. Ortéza není vhodná pro použití ve slané vodě. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.

Při normálním používání je kloubový mechanismus bezúdržbový, lze ho ovšem namazat trochou PTFE spreje. Šrouby kloubů pravidelně kontrolujte, zda pevně sedí, a případně je dotáhněte.



Pokyny ke skladování

Ortézu skladujte na suchém místě a chráňte ji před přímým slunečním zářením.



Co dělat, když ortéza klouže?

- Zkontrolujte polohu ortézy. Střed ortézového kloubu by měl být ve výšce horní hrany česky.
- Zadní bérkový popruh (#5) by měl přiléhat pod lýtkem.
- Nenoste ortézu na oblečení.

Materiálové složení

Avional, velur, polyester, PU pěna

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI **UDI**.

protect.4 evo

Namjena

protect.4 evo ortoza je s okvirom za vođenje i stabilizaciju koljena koja ograničava ispravljanje i savijanje.

Indications

Sve indikacije kod kojih je potrebno fiziološko vođenje i stabilizacija koljena i/ili rasterećenje sustava zglobova na najmanje dvije ravni, kao npr.:

- Nakon pucanja križnih ligamenta (konzervativno / postoperativno)
- Nakon pucanja bočnih ligamenta (konzervativno / postoperativno)
- Kod nestabilnosti koljena
- Nakon zahvata na meniskusu
- Nakon zahvata na hrskavici

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o

podacima proizvođača.

Podešavanje ograničenja fleksije/ekstenzije:

Klin za ograničavanje ekstenzije, srebreni: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

klin za ograničavanje fleksije, crni:

0°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Imobilizacija se može izvesti na:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Da bi se ortoza podesila na imobilizaciju, prvo se umetne fleksijski, a zatim ekstenzijski klin.

Podešenost medijalnih (unutarnjih), i lateralnih (vanjskih) klinova mora biti jednako.

1. 0° ekstenzijski i 90° fleksijski klinovi su unaprijed ugrađeni.
2. U svrhu izmjene klinova treba najprije otvoriti vijke pokrova zgloba i skinuti poklopac.
3. Da bi izmijenili srebreni klin za ekstenziju, otvorite vijak i izvucite klin prema naprijed. Klinove za izmjenu ćete naći u zbirci klinova na kojima se nalazi oznaka odgovarajućeg stupnja. Ugurajte novi klin za ekstenziju u zglob počevši s njegove prednje strane. Sada valja položiti vijak u otvor navoja kojega zatim pritegnite.
4. Klin za fleksiju treba instalirati sa stražnje strane. Izaberite iz zbirke klinova odgovarajući klin za fleksiju koji je obilježen odgovarajućim brojem za označavanje stupnjeva. Položite klin te zatim pritegnite vijak.
5. Pomičite zglobove opskrbljene ortozom te ispitajte poziciju klina. Dodatno, provjerite da li je ortozu pravilno postavljena: sredine zglobova ortoza bi trebale biti u razini gornjeg ruba patele. Zglobovi moraju biti postavljeni iza srednje linije noge.

Važne napomene

Ograničenja ekstenzije i fleksije mijenjajte samo po uputi liječnika. Da bi spriječili hiperekstenziju uvijek umetnite klin od 0° ili ekstenzijske klinove. Klinovi određuju točan opseg pokreta ortoza. Kod teških stanja mekog tkiva npr. gdje je meko tkivo pod pritiskom, može biti potrebno umetnuti veće klinove da bi se dobio željeni opseg pokreta. Dodatno, provjerite da li je ortozu pravilno postavljena: sredine zglobova ortoza bi trebale biti u razini gornjeg ruba patele. Zglobovi moraju biti postavljeni iza srednje linije noge.

Prilagođavanje ortoze

Prilikom prilagodbe ortoze pripazite da zglobovi i dalje ostanu paralelni. Tako će osigurati ispravno funkcioniranje, lakše kretanje i neće izazvati prekomjerno trošenje.

Pričvršćenje ušica pojasa

Ušice pojasa su primjereno pričvršćene i djelomično slobodno pokretne. Ne stežite naknadno vijke, oni su već dovoljno čvrsti. Prekomjerna primjena sile mogla bi otkinuti vijke.

Upute za postavljanje

- Otvorite sve remene. Sjednite na rub stolice, povucite ortozu na bolesnu nogu i savijte nogu na 45°. Smjestite zglobove tako da su centri zglobova u ravnini s gornjim rubom patele. Ortoza ne smije biti zarotirana.
- Prvo učvrstite donji prednji remen (#1), zatim gornji stražnji bedreni remen (#2). Zadržite koljeno u savijenom položaju i gurnite oba zgloba prema natrag.
- Sad učvrstite donju strtažnju traku (#3). Provjerite da vam zglobovi ortoze nisu ispred srednje linije noge.
- Zatim učvrstite gornji prednji remen oko lista (#4). I gornji stražnji remen oko lista (#5), i na kraju prednji bedreni remen (#6).
- savijte koljeno lagano par puta i dotegnite remenje ako je potrebno po već opisanom redosljedu.

Upute za upotrebu

Ortoza nije prikladna za uporabu u slanoj vodi. Nakon uporabe u kloriranoj vodi temeljito je isperite čistom vodom. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medij clean.
- Ne izbjeljajte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.

Kod normalne uporabe zglobni mehanizam ne mora se održavati, no može se malo podmazati PTFE-sprejem. Redovito provjeravajte

zategnutost vijaka oko zgloba i zategnite ih ako je to potrebno.



Upute za skladištenje

Ortozu čuvajte na suhom mjestu, ne izlažite je direktno na sunce.



Što mogu učiniti ako mi ortoza spadne?

- Provjerite da li je ortoza pravilno postavljena. Centar zglobova ortoze bi trebao biti u razini s gornjim rubom patele.
- Provjerite da li je stražnji bedreni remen (#5) iznad trbuha bedrenog mišića
- Ne nosite ortozu preko odjeće.

Sastav

Avional, antilop, poliester, PU-pjena

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom [UDI](#).

protect.4 evo

Назначение

protect.4 evo — это рамные ортезы, служащие для направления и стабилизации коленного сустава с ограничением разгибания/сгибания.

Показания

Все показания, при которых необходимы физиологически правильное движение и стабилизация коленного сустава и/или снятие нагрузки с суставного аппарата минимум в двух плоскостях, например:

- после разрывов крестообразных связок (консервативное/послеоперационное лечение)
- после разрывов боковых связок (консервативное/послеоперационное лечение)
- при нестабильности коленного сустава
- после операций на мениске
- после операций на хрящевой ткани

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде

всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Установка диапазона сгибания/разгибания

Вкладыш для ограничения разгибания, серебристый: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Вкладыш для ограничения сгибания, черный: 0, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Возможна иммобилизация под углами: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Для полной иммобилизации сначала вставьте черный вкладыш для сгибания, а затем соответствующий серебристый вкладыш для разгибания. Углы ограничения движений для внутреннего и наружного шарнирных механизмов должны быть одинаковыми.

1. В стандартной комплектации ортеза установлены вкладыши для разгибания (0°) и сгибания (90°).
2. Чтобы заменить вкладыши, отверните винты на крышке шарнирного механизма, затем удалите крышку. После этого отверните винты, закрепляющие вкладыши. Теперь вкладыши можно вынуть.
3. Для замены серебристых вкладышей для разгибания отверните винт и удалите вкладыш из передней части шарнира. Сменные вкладыши для ограничения угла разгибания (серебристые) можно найти в наборе. Они маркированы соответственно выставляемым углам. Вставьте новый вкладыш в шарнирный механизм с передней стороны. Вставьте винт в отверстие с резьбой и туго затяните его.
4. Вкладыши для сгибания вставляются с задней стороны шарнирного механизма. Выберите вкладыш с подходящей маркировкой из набора. Вставьте новый вкладыш и зафиксируйте его, туго завернув винт.
5. Несколько раз согните и разогните шарнир

для проверки правильного положения вкладышей. Приверните крышку шарнира.

Важные замечания

Диапазон разгибания и сгибания можно изменять только по рекомендации врача. Для предотвращения переразгибания в коленном суставе всегда вставляйте вкладыши для разгибания или вкладыши с обозначением 0°. Вкладыши точно задают объем движений ортеза. При осложнениях, связанных с состоянием мягких тканей (например, при их сдавлении) может потребоваться вкладыш с большим значением угла. Убедитесь в том, что шарнирные механизмы расположены правильно: их центры должны размещаться на уровне верхнего края надколенника. Шарнирные механизмы так же должны размещаться позади от боковой оси конечности (ВЗ).

Подгонка ортеза

При подгонке ортеза важно, чтобы шарнирные механизмы располагались параллельно друг другу. В этом случае, ортез будет хорошо функционировать, легко двигаться и меньше изнашиваться.

Прикрепление ремней

Соединение ремней достаточно прочное и несколько подвижное. Пожалуйста, не подкручивайте винты, они уже достаточно хорошо закреплены. Если чрезмерно закрутить винты, они могут сломаться.

Рекомендации по надеванию

- Расстегните все ремни. Сидя на краю стула, наденьте ортез на пораженную ногу и согните ее в коленном суставе до угла 45°. Расположите шарнирные механизмы так, чтобы центры шарниров (место положения вкладышей для разгибания) располагались на уровне верха надколенника. Убедитесь, что ортез размещен на ноге без перекосов.
- Застегните нижний передний ремень на голени (ремень №1), затем – верхний задний ремень на бедре (№2). Сохраняйте согнутое положение колена, при этом сместите оба

шарнирных механизма ближе к задней поверхности ноги.

- Теперь застегните нижний задний ремень на бедре (№3). Проверьте, чтобы при этом шарнирные механизмы не сдвинулись вперед, к срединной линии боковой поверхности ноги.
- Теперь застегните верхний передний ремень на голени (№4), затем – верхний задний ремень на голени (№5) и, наконец, передний ремень на бедре (№6).
- Несколько раз слегка согните ногу в колене и подтяните ремни в указанном выше порядке для предотвращения соскальзывания ортеза.

Рекомендации по уходу

Ортез не предназначен для использования в соленой воде. После использования в хлорированной воде его следует тщательно прополоскать в чистой воде. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием мощющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

При правильном использовании шарнирный механизм не требует ремонта, однако его можно смазывать небольшим количеством ПТФЭ-спрея. Регулярно проверяйте, хорошо ли затянуты винты, закрепляющие вкладыши и крышку шарнира, и при необходимости подтягивайте их.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Что мне делать, если ортез соскальзывает?

- Проверьте тщательность подгонки ортеза. Центры шарнирных

механизмов должны располагаться на уровне верха надколенника.

- Проверьте, чтобы задний ремень на голени (№5) находился над брюшком икроножной мышцы.
- Не носите ортез поверх одежды.

Материалы

Авиональ, велюр, полиэстер, пенополиуретан

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



protect.4 evo

Przeznaczenie

protect.4 evo to orteza ramowa służąca do prowadzenia i stabilizacji stawu kolanowego przy użyciu ograniczników ekstensji i fleksji.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane są fizjologiczne prowadzenie i stabilizacja stawu kolanowego i/lub odciążenie aparatu stawowego w co najmniej dwóch płaszczyznach, jak np.:

- Przy problemach z więzadłami krzyżowymi (zachowawcze/pooperacyjnie)
- Przy problemach z więzadłami krzyżowymi (zachowawcze/pooperacyjnie)
- Przy niestabilności stawu kolanowego
- Po zabiegach łękotki
- Po zabiegach na chrząstce stawowej

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięcia naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortozy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ustawianie ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych

Kliny ekstensyjne ograniczające (ograniczenie możliwości wydłużenia): 0°, 10°, 15°, 30°, 45°

Kliny fleksyjne ograniczające (ograniczenie możliwości zgięcia):

0°, 10°, 15°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Możliwość unieruchomienia przy:

0°, 10°, 15°, 30°, 45°

Kąt części środkowej (po stronie wewnętrznej) i kąt części bocznej (po stronie zewnętrznej) musi być zawsze taki sam.

1. W ortezie kolanowej zamontowano kliny ekstensyjne o kącie 0°. Znajdują się one w przedniej części przegubu ortozy.
2. W celu wymiany klinów najpierw należy poluzować wkręty w pokrywie przegubu, a następnie zdjąć pokrywę. Aby wyjąć kliny, należy je lekko pociągnąć do przodu.
3. Aby zmienić srebrny klin ograniczający wyprost, należy poluzować wkręt i wyciągnąć klin z przodu przegubu. Klin wymienny znajduje się w zestawie klinów. Na klinie znajduje się oznaczenie ustawienia. Nowy klin ograniczający wyprost należy wsunąć z przodu przegubu. Po wykonaniu tych czynności należy włożyć wkręt do gwintowanego otworu i mocno dokręcić.
4. Klipy ograniczające zgięcie montuje się z tyłu przegubu. Odpowiedni klin należy wybrać z zestawu klinów. Włożyć klin i zabezpieczyć odpowiednim wkrętem (dołączony).
5. Kilkakrotnie zgiąć i wyprostować przegub stabilizatora i sprawdzić, czy kliny są poprawnie ustawione. Na koniec założyć osłonę przegubu.

Ważna wskazówka

Zmiana ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych możliwa jest wyłącznie na

polecenie lekarza prowadzącego. Aby uniknąć nadmiernego wydłużenia ortozy muszą być zawsze założone kliny ekstensyjne lub kliny o kącie 0°. Kliny określają w dokładny sposób promień dopuszczalnego zakresu ruchu ortozy. W przypadku dolegliwości tkanki miękkiej w wyniku jej ściśnięcia koniecznym może się okazać zastosowanie większego ogranicznika, tak aby ograniczyć promień ruchu kolana do pożądanej wartości. Należy również pamiętać, aby przeguby ortozy znajdowały się we właściwej pozycji: środek przegubów powinien znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolanowej. Przegub powinien być usytuowany za boczną linią symetrii nogi.

Regulacja ortozy

Należy uważać podczas regulacji ortozy, aby przeguby nadal znajdowały się w pozycji równoległej. Gwarantują one prawidłowe funkcjonowanie protezy i chronią przed nadmiernym zużyciem.

Mocowanie uchwytów

Uchwyty na paski zostały odpowiednio umocowane i są częściowo ruchome. Nie należy dokręcać śrub, ich umocowanie jest wystarczające. W skutek nadmiernego nacisku śruby mogą się złamać.

Zakładanie ortozy

- Należy rozpiąć wszystkie paski. Następnie należy usiąść na krawędzi krzesła, włożyć nogę w ortezę oraz zgiąć nogę pod kątem 45°. Przeguby należy ustawić w takiej pozycji, aby środki zawiasów (kliny ekstensyjne) znajdowały się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolanowej. Należy uważać, aby podczas tej czynności orteza nie przekręciła się na nodze.
- Najpierw należy zapiąć przedni dolny pasek podudzia (pasek # 1), a następnie tylny górny pasek podudzia (pasek # 2). Utrzymując kolano cały czas w zgiętej pozycji należy docisnąć oba przeguby w kierunku tyłu nogi.
- Teraz należy zapiąć tylny dolny pasek udowy (#3). Przeguby należy z powrotem lekko wyciągnąć do przodu. Ważne jest, aby

podczas tej czynności przeguby nie przesunęły się za boczną linię symetrii nogi.

- Następnie należy zapiąć przedni górny pasek podudzia (#4). Później tylny górny pasek podudzia (#5), a na końcu przedni pasek udowy (#6).
- Po zakończeniu powyższych czynności należy wykonać ostrożnie kilka przysiadów i w tej samej kolejności dociągnąć mocno paski, aby uniemożliwić przesuwanie się ortozy.

Pranie

Orteza nie jest przeznaczona do stosowania w słonej wodzie. Po użyciu ortozy w chlorowanej wodzie należy ją dokładnie wypłukać w czystej wodzie. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

Przy normalnym użytkowaniu mechanizm przegubowy jest bezobsługowy, jednak można go spryskać olejem PTFE. Należy regularnie sprawdzać, czy śruby przegubów są dobrze przykręcone, a w razie potrzeby je dokręcić.



Przechowywanie

Ortezę należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Co zrobić, jeśli orteza się obsuwa?

- Należy sprawdzić ułożenie ortozy. Środek przegubów ortozy powinien znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolana.
- Tylny pasek podudzia (#5) powinien znajdować się nad wybrzuszeniem łydki.
- Ortezy nie należy zakładać na odzież.

Skład materiału

Avional, welur, poliester, pianka PU

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego.

Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI

UDI

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.



أخرى بالترتيب المذكور أعلاه للحيلولة دون انزلاق الدعامة.

تعليمات العناية

- لا يجوز استخدام الدعامة في الماء المالح وينبغي غسلها جيداً بالماء العذب بعد استخدامها في الماء المعالج بالكلور.
- قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
- اغسل الحشوة والأغطية باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـ medii.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.
- لا تحتاج المفاصل إلى صيانة عند الاستخدام العادي، ولكن يمكن تشحيمها بقليل من رذاذ التفلون. تحقق دورياً من براغي المفصل وثبتها عند الزوم.



تعليمات التخزين

ضع الدعامة في مكان جاف ولا تعرضها لأشعة الشمس المباشرة.



ماذا أفعل إذا كانت الدعامة تنزلق؟

- تأكد من وضعية الدعامة بحيث يكون منتصف مفصل الدعامة على مستوى الحد العلوي من الرضفة.
- يجب أن يكون حزام الساق الخلفي (الحزام الـ 5) موضوعاً أعلى عضلة الساق.
- لا ترتد الدعامة فوق الملابس.

تكوين المواد

أفيونال، فيلور، بوليستر، رغوة البولي يوريثان

كأن تكون الأنسجة الرخوة معرضة للضغط مثلاً، إدخال إسفين أكبر لتقييد حركة المفصل إلى المدى المرغوب. تأكد من أن مفاصل الدعامة موضوعة وضعية صحيحة: ينبغي أن يكون منتصف المفصل على مستوى الحد العلوي من الرضفة (عظمة رأس الركبة). ويجب أن يكون المفصل موضوعاً خلف خط الوسط الجانبي من الرجل.

ضبط الدعامة

عند ضبط الدعامة، يرجى التأكد من بقاء المفاصل متوازية. وبهذا تضمن عمل الدعامة بشكل صحيح، فضلاً عن إمكانية تشغيلها بسهولة وألا تتعرض لتآكل شديد.

تثبيت حلقات الحزام

ثبت حلقات الحزام تثبيتاً مناسباً، ويمكن تحريكها، إلى حد ما، حسب الرغبة. ولذلك، يرجى عدم شد البراغي؛ فهي مشدودة بما يكفي؛ فقد تؤدي زيادة القوة عليها إلى تكسيرها.

تعليمات الارتداء

- افتح كافة الأحزمة. اجلس على طرف الكرسي، واسحب الدعامة فوق الرجل المصابة واثن ركبتك بدرجة ٤٥. ضع المفاصل بحيث تكون مراكز المفصلات (أسافين المد) على مستوى الحافة العلوية للرضفة. تأكد هنا من ألا تكون الدعامة ملتوية على الساق.
- ثبت أولاً أحزام الساق الأمامي السفلي (الحزام الـ 1) ثم حزام الفخذ الخلفي العلوي (الحزام الـ 2). أبق ركبتك في وضعية الانثناء واضغط على كلا المفصلين نحو الجزء الخلفي من الساق.
- أغلق الآن حزام الفخذ الخلفي السفلي (الحزام الـ 3). اسحب المفصل بعض الشيء إلى الأمام مرة أخرى، ولكن احرص على عدم سحب المفاصل أمام خط الوسط الجانبي من الساق.
- أغلق الآن حزام الساق الأمامي العلوي (الحزام الـ 4) ثم حزام الساق الخلفي العلوي (الحزام الـ 5) وأخيراً حزام الفخذ الأمامي العلوي (الحزام الـ 6).
- اثن ركبتك قليلاً بضع مرات وأعد شد الأحزمة مرة

protect.4 evo

غرض الاستعمال

evo 4.protect هي دعامة إيطارية لتوجيه وتثبيت مفصل الركبة بتحديد مدى الانثناء والمد.

دواعي الاستعمال

جميع دواعي الاستعمال التي تتطلب تأمين التوجيه الفسيولوجي والتثبيت لمفصل الركبة و/ أو تخفيف العبء عن المفاصل على مستويين اثنين على الأقل أمراً ضرورياً، مثل:

- بعد تمزق الرباط الصليبي (بعد الإصابات/ بعد الجراحة)
- بعد تمزق الرباط الجانبي (بعد الإصابات/ بعد الجراحة)

- في حالات عدم استقرار الركبة
- بعد التدخلات في الغضروف المفصلي
- بعد التدخلات الطبية في الغضروف

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)

اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو تلف تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تحديد مدى الانثناء والمد (يجب ألا يقوم بذلك سوى فني تقويم العظام فقط).

مثبت مدى المد، فضي (مدى المد):
٤٥، ٣٠، ٢٠، ١٠، ٥°

مثبت مدى الانثناء، أسود (مدى الانثناء):

٩٠، ٧٥، ٦٠، ٤٥، ٣٠، ٢٠، ١٠، ٥°

يمكن تثبيت حركته عند: ٥، ١٠، ٢٠، ٣٠، ٤٥°
لتثبيت حركة الدعامة، أدخل مثبت الانثناء أولاً ثم مثبت المد المناسب له. يجب أن تتشابه وضعية المثبت الوسطي (الداخلي) والجانبي (الخارجي).

١. تم تثبيت دعامة الركبة مسبقاً عند درجة ٠ لإسفين المد ودرجة ٩٠ لإسفين الانثناء.

٢. لاستبدال الإسفين، فك براغي غطاء المفصل أولاً وأزله عنه.

٣. لاستبدال إسفين المد الفضي، فك البرغي

واسحب الإسفين نحو الأمام خارجاً. ستجد

الأسفين التي يمكن استبدالها في مجموعة

الأسفين مطبوع عليها درجات الضبط اللازمة. ادفع

إسفين المد الجديد من الأمام نحو المفصل. ضع

البرغي الآن في فتحة السن اللولبي وثبته بإحكام.

٤. تُثبت أسفين الانثناء من الخلف. اختر إسفين

الانثناء المناسب الذي تظهر عليه الدرجات ذات

الصلة من مجموعة الأسفين. ضع الإسفين وشد

البرغي بإحكام.

٥. حرك مفصل الركبة لتتحقق من وضعية الأسفين.

ثبت غطاء المفصل بعد ذلك.

ملاحظة هامة

لا تغير مدى المد أو الانثناء إلا تبعاً لتعليمات الطبيب أو أخصائي تقويم العظام فقط. ولتجنب زيادة مدى المد، أدخل أسفين المد أو أسفين ٥ دائماً. تحدد الأسفين مجال حركة الدعامة بالضبط. قد يصبح من الضروري في حالات الأنسجة الرخوة الصعبة،

protect.4 evo

Ενδεδειγμένη χρήση

Το protect.4 evo είναι ένα πλαισιωτό ορθωτικό μηχανήμα για την οδήγηση και τη σταθεροποίηση της άρθρωσης του γονάτου με περιορισμό της έκτασης / της κλίσης.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, κατά τις οποίες απαιτείται φυσιολογικός οδηγός και σταθεροποίηση της άρθρωσης του γονάτου και/ή αποφόρτιση του συνδέσμου της άρθρωσης σε τουλάχιστον δύο επίπεδα, όπως π.χ.:

- Μετά από ρήξεις των χιαστών συνδέσμων (συντηρητικά / μετεγχειρητικά)
- Μετά από ρήξεις των πλάγιων συνδέσμων (συντηρητικά / μετεγχειρητικά)
- Σε αστάθειες των γονάτων
- Μετά από επεμβάσεις στους μηνίσκους
- Μετά από επεμβάσεις στους χόνδρους

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μοριών μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Ρύθμιση ορίων κάμψης και έκτασης

Σφήνες περιορισμού έκτασης

(Περιορισμός έκτασης)

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Σφήνες περιορισμού κάμψης

(Περιορισμός κάμψης) 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Δυνατότητα ακινητοποίησης σε:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Η εσωτερική (εσωτερική πλευρά) και η εξωτερική (εξωτερική πλευρά) ρύθμιση γωνιών πρέπει να είναι πάντα ίδια.

1. Στο ορθωτικό σας μηχανήμα γονάτου έχουν προεγκατασταθεί σφήνες έκτασης 0° και σφήνες κάμψης 90°.
2. Για να αντικαταστήσετε τις σφήνες, πρώτα λασκάρτε τις βίδες που βρίσκονται πάνω στο κάλυμμα της άρθρωσης και στη συνέχεια αφαιρέστε το κάλυμμα. Τώρα, μπορείτε να αφαιρέσετε τις σφήνες αφού τις τραβήξετε απαλά προς τα έξω, με κατεύθυνση προς τα εμπρός.
3. Για να αλλάξετε τη σφήνα έκτασης (σε ασημί χρώμα), λασκάρτε τη βίδα και τραβάτε την σφήνα προς τα έξω από το εμπρός μέρος της άρθρωσης. Θα βρείτε την ανταλλακτική σφήνα στο σετ σφηνών. Αυτή φέρει σήμανση της αντίστοιχης ρύθμισης. Γλιστρήστε τη νέα σφήνα έκτασης μέσα στο εμπρός μέρος της άρθρωσης και στη συνέχεια τοποθετήστε τη βίδα πίσω στη θέση της μέσα στην σπειρωτή οπή και σφισίξτε την καλά.
4. Οι σφήνες κάμψης τοποθετούνται στη θέση τους από το πίσω μέρος της άρθρωσης. Επιλέξτε την κατάλληλη σφήνα από το σετ. Εισάγετε την σφήνα και την ασφαλίξτε στη θέση της με την κατάλληλη βίδα (συμπεριλαμβάνεται).
5. Κάμψτε και εκτείνετε την «άρθρωση» του στηρίγματος μια δυο φορές και ελέγξτε ότι οι

σφήνες βρίσκονται στη σωστή θέση. Τέλος, ασφαλίστε το κάλυμμα της «άρθρωσης».

Σημαντική υπόδειξη

Τροποποίηση των ορίων κάμψης -έκτασης μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του θεράποντος γιατρού σας. Προς αποφυγή υπερέκτασης πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένες σφήνες έκτασης ή σφήνες Ο Γ. Οι σφήνες προσδιορίζουν την σωστή ακτίνα κίνησης του ορθωτικού μηχανήματος. Σε περίπτωση δυσχερών συνθηκών των μαλακών μορίων μπορεί, ανάλογα με την συμπίεση των μαλακών μορίων, να χρειαστεί η χρήση μεγαλύτερης σφήνας, προς περιορισμό της κίνησης του γόνατου εντός των πλαισίων της επιθυμούμενης ακτίνας. Προσέξτε τη σωστή θέση της ορθωτικής άρθρωσης: Η μέση των αρθρώσεων να βρίσκεται στο ύψος του επάνω άκρου της επιγονατίδας. Η άρθρωση να βρίσκεται πίσω από την πλευρική μέση γραμμή του σκέλους.

Σημαντικές υποδείξεις

Ρύθμιση του ορθωτικού μηχανήματος Κατά τη ρύθμιση του ορθωτικού μηχανήματος παρακαλούμε να προσέχετε οι αρθρώσεις να είναι παράλληλες. Μόνο έτσι εξασφαλίζετε τη σωστή λειτουργία, την εύκολη κίνηση και δεν προκαλείτε υπερβολική φθορά.

Στερέωση των θηλιών για τη ζώνη

Οι θηλιές για τη ζώνη είναι καλά στερεωμένες και επίτηδες εν μέρει όχι σταθερές. Μη σφίγγετε τις βίδες, είναι αρκετά σφικτές. Με υπερβολική επίδραση δύναμης μπορεί να σπάσουν οι βίδες.

Οδηγία εφαρμογής

- Ανοίξτε όλες τις ζώνες. Καθήστε στην άκρη μίας καρέκλας, περάστε το ορθωτικό μηχανήμα πάνω από το πόδι και διπλώστε το σκέλος σε γωνία 45° Τοποθετήστε τις αρθρώσεις έτσι ώστε η μέση των μεντεσέδων (σφήνες έκτασης) να βρίσκονται στην επάνω άκρη της επιγονατίδας. Προσέξτε να μην στρίψει το ορθωτικό μηχανήμα στο πόδι.
- κλείστε πρώτα την μπροστινή και πίσω ζώνη της κνήμης (ζώνη #1), κατόπιν την πίσω επάνω ζώνη (#2). Κρατήστε ακόμη το γόνατο στη

διπλωμένη θέση και πιέστε και τις δύο αρθρώσεις προς την πίσω πλευρά της κνήμης.

- Κλείστε τώρα την πίσω κάτω ζώνη του μηρού (#3). Τραβήξτε πάλι τις αρθρώσεις λίγο προς τα εμπρός. Προσέξτε να μην τραβήξετε τις αρθρώσεις μπροστά από την πλαινή μέση γραμμή του σκέλους.
- Κλείστε τώρα τη μπροστινή ζώνη της κνήμης (#4). Κατόπιν την πίσω επάνω ζώνη της κνήμης (#5) και τελικά την επάνω ζώνη του μηρού.
- Κάντε μερικές κάμψεις γονάτων και με την ίδια σειρά στερεώστε πάλι τις ζώνες για να αποφύγετε το γλίστρημα του ορθωτικού μηχανήματος.

Υποδείξεις περιποίησης

Το ορθωτικό μηχανήμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε θαλασσινό νερό.

Μετά από χρήση σε χλωριούχο νερό, θα πρέπει να ξεπλένεται καλά με καθαρό νερό. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης ο μηχανισμός δεν χρήζει συντήρησης, μπορεί όμως να λιπανθεί με λίγο σπρέι PTFE. Να ελέγχετε τακτικά αν είναι καλά σφικτές οι βίδες των αρθρώσεων και ενδεχομένως σφίξτε τις.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Να φυλάγεται το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και μη το εκθέτετε σε άμεση ακτινοβολία.



Τι πρέπει να κάνετε όταν γλιστράει το ορθωτικό μηχανήμα1

- Ελέγξτε τη σωστή θέση του ορθωτικού

μηχανήματος. Η μέση των αρθρώσεων να βρίσκεται στο ύψος του επάνω άκρου της επιγονατίδας.

- Η πίσω ζώνη της κνήμης (#5) να βρίσκεται πάνω από την κοιλιά της γαστροκνημίας.
- Μη φοράτε το ορθωτικό μηχανήμα πάνω από τα ρούχα.

Υλικό

Ανιοναί, βελούρ, πολυεστέρας, αφρός πολυουρεθάνης

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Άρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI UDI.

protect.4 evo

Rendeltetés

A protect.4 evo a térdízület feszítési/hajlítási korlátozással történő összetartására és stabilizálására szolgáló ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a térdízület fiziológiás összetartására és stabilizálására, és/vagy az ízületrendszer legalább két síkban történő tehermentesítésére van szükség, pl.:

- Keresztszalag-szakadások után (konzervatív / posztoperatív)
- Oldalszalag-szakadások után (konzervatív / posztoperatív)
- Térdinstabilitások esetén
- Meniszkuszbeavatkozások után
- Porcsebészeti beavatkozások után

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzésvavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre

álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hajlítási és feszítési korlátozások beállítása (csakis ortopéd technikus végezheti)

Feszítéskorlátozó ékek, ezüst színű (nyújtás korlátozása): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Hajlításkorlátozó ékek, fekete (hajlítás korlátozása): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
Nyugalmi helyzetbe állítási lehetőség: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

A nyugalmi helyzetbe történő állításhoz először a hajlítási, majd a megfelelő feszítési éket helyezze be. A belső (mediális) és a külső (laterális) oldalon beállított szögnek mindig meg kell egyeznie.

1. A térdortézisbe 0°-os feszítő és 90°-os hajlító ékek vannak előre beszerelve.
2. Az ékek kicseréléséhez először tekerje ki a csuklóburkolaton a csavarokat és vegye le a fedelet.
3. Az ezüst színű feszítő ék cseréjéhez tekerje ki a csavart és előrefelé húzza ki az éket. A csereékek az ék készletben találhatóak és fel van tüntetve rajtuk a megfelelő szögbeállítás. Előlről tolja be a csuklóba az új feszítő éket. Ezután tegye a csavart a menetbe és jól húzza meg.
4. A hajlító ékek beszerelése hátulról történik. Válassza ki az ék készletből azt a hajlító éket, amelyen a megfelelő szög szerepel. Helyezze be az éket és jól húzza meg a csavart.
5. Mozgassa az ortéziscsuklókat és ellenőrizze az ékek helyzetét. Végül rögzítse a csuklóburkolatot.

Fontos megjegyzés

A feszítési és hajlítási korlátozásokat kizárólag a kezelőorvos utasítására változtassa. A túlfeszítés megakadályozására mindig feszítő, vagy pedig 0°-os ékeket kell alkalmazni. Az ékek határozzák meg az ortézis pontos mozgatósi sugarát. A lágyrészek kompressziójától függően komplikáltabb esetben előfordulhat, hogy nagyobb ékre van szükség ahhoz, hogy a térd

mozgását a kívánt sugárban korlátozni lehessen. Ügyeljen az ortéziscsukló helyes pozíciójára: Az ortéziscsukló közepének a térdkalács felső részének magasságában kell lennie. Az ortéziscsuklót a láb oldalsó középvonala mögött kell elhelyezni.

Az ortézis megigazítása

Az ortézis megigazításakor ügyeljen arra, hogy a csuklók továbbra is párhuzamosan álljanak. Ezzel biztosítható a helyes működés, a könnyű mozgathatóság és hogy ne kopjon túl gyorsan az eszköz.

A pántcsatok rögzítése

A pántcsatok megfelelő mértékben rögzítve vannak és részben szándékoltan mozgathatóak. Kérjük, ne húzza után a csavarokat, eléggé meg vannak húzva. Túlzott erőfelfejtés hatására a csavarok kiszakadhatnak.

Felhelyezési útmutató

- Csatolja ki az összes pántot. Üljön le egy székre szélére, húzza fel az ortézist az érintett lábra, majd 45°-os szögben hajlítsa be a lábát. Ügy pozicionálja a csuklókat, hogy a csuklópántok közepe (feszítő ékek) a térdkalács felső részének magasságába essenek. Ügyeljen arra, hogy eközben a lábán ne csavarodjon el az ortézis.
- Először az alsó lábszár elülső alsó pántját (#1), majd a felső lábszár hátsó felső pántját (#2) kapcsolja össze. Továbbra is tartsa a lábát behajlítva és mindkét csuklót nyomja a láb hátsó részének irányába.
- Most kapcsolja össze a felső lábszár hátsó alsó pántját is (#3). Ismét húzza a csuklókat kicsit előrefelé. Közben viszont ügyeljen arra, hogy ne húzza a csuklókat a láb oldalsó középvonala elé.
- Most kapcsolja össze az alsó lábszár elülső felső pántját (#4). Végezetül az alsó lábszár hátsó felső (#5), majd a felső lábszár elülső pántját is (#6).
- Végezzen néhány könnyed térdhajlítást és ugyanebben a sorrendben még egyszer jól húzza meg a pántokat, hogy megakadályozza az ortézis elcsúszását.

Ápolási tudnivalók

Az ortézis nem alkalmas sós vízben történő használatra. Klóros vízben történő használatot követően tiszta vízzel alaposan ki kell öblíteni. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A belső és a condylus párnát hideg vízzel és kímélő szappanlúggal, lehetőleg medi clean mosószerrel, kézzel lehet mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos

Normál használat mellett a csuklószerkezet nem igényel karbantartást, kenése azonban némi PTFE-spray-vel elvégezhető. Rendszeresen ellenőrizze a csuklócsavarok szorosságát és amennyiben szükséges, húzza meg a csavarokat.



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Mi a teendő, ha elcsúszik az ortézis?

- Ellenőrizze, hogy az ortézis a helyén van-e. Az ortéziscsukló közepének a térdkalács felső részének magasságában kell lennie.
- Az alsó lábszár hátsó pántjának (#5) a lábikra (vádli) fölé kell esnie.
- Ne hordja az ortézist ruházat fölött.

Anyagösszetétel

Avional, velúr, poliészter, poliuretán hab


Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

בעת שימוש רגיל אין צורך בתחזוקת מנגנון ציר המכשיר. אך ניתן לסכות אותו עם מעט תרסיס טפולון. לבדוק את ברגי הצייר בקביעות ולהדק אותן בעת הצורך.



הוראה לאחסון

יש לאחסן את המכשיר האורתוטי במקום יבש ואין לחשוף אותו לקרינת שמש ישירה.



מה ניתן לעשות כאשר המכשיר האורתוטי מחליק?

- יש לבדוק את התאמת המכשיר האורתוטי.
- אמצע צירי המכשיר אמור להימצא בגובה הקצה העליון של פיקת הברך.
- רצועת השוק האחורית (מס' 5) אמורה לשבת מעל לקימור שריר השוק.
- אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל לביגוד.

מרכיבים

אביונל, קטיפה, פוליאסטר, קצף פוליאורתן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.



פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660630

יש להקפיד שהצירים עדיין מקבילים. כך מובטחת הפעולה הנכונה ותנועת ציר חלקה, ונמנעת שחיקה מוגברת.

חיבור לולאות הרצועה

לולאות הרצועה מחוברות בצורה מספקת, והתנועתיות מכוונת בחלקה. אין להדק את הברגים, הם מהודקים בצורה מספקת. הפעלת כוח יתר עלולה לשבור את הברגים.

הוראות לבישה

- יש לפתוח את כל הרצועות. יש להתישב על קצה הקדמי של כיסא, למשוך את המכשיר האורתוטי מעל הרגל, ולכופף את הרגל בזווית של 45°.
- יש למקם את צירי המכשיר כך, שאמצעי הצירים (זווית יישור) יתמקמו מול הקצה העליון של פיקת הברך. יש לשים לב שהמכשיר האורתוטי לא ישב מסובב על הרגל.
- יש לסגור ראשית את רצועת השוק התחתונה הקדמית (רצועה מס' 1), ולאחר מכן את רצועת הירך העליונה האחורית (מס' 2). יש לשמור את הברך במצב הכפיפה וללחוץ את שני צירי המכשיר לכיוון הצד האחורי של הרגל.
- כעת יש לסגור את רצועת הירך התחתונה (מס' 3). יש למשוך את צירי המכשיר שוב מעט קדימה. אך יש להקפיד שלא למשוך את צירי המכשיר עד לפני קו האמצע הצדדי של הרגל.
- כעת יש לסגור את רצועת השוק העליונה הקדמית (מס' 4). בהמשך לסגור את רצועת השוק העליונה האחורית (מס' 5), ולבסוף את רצועת הירך הקדמית (מס' 6).
- יש לבצע כמה כפיפות ברכיים קלות ולהדק שוב את הרצועות באותו סדר, כדי למנוע תזוזה של המכשיר האורתוטי.

הוראות טיפול

- המכשיר האורתוטי אינו מתאים לשימוש במים מלוחים. לאחר השימוש במים המכילים כלור יש לשטוף היטב במים רגילים.
- שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.
- יש לכבס ידנית את הכריות ואת הכיסויים, אם אפשר עם סבון הכביסה medi clean.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ביקוי יבש.

protect.4 evo

מטרה

protect.4 evo הוא מסגרת אורתופדית להדרכה וייצוב של מפרק הברך עם הגבלת יישור/כיפוף

התוויות לשימוש

- כל ההתוויות בהן יש צורך בהנחה פיזיולוגית וקיבוע של מפרק הברך ו/או הקלה של מנגנון המפרק בשתי רמות לפחות, כגון:
- לאחר קרע ברצועה הצולבת (פוסט-טראומטי/פוסט ניתוח)
 - לאחר קרעים ברצועה צדדית (פוסט-טראומטי/פוסט ניתוח)
 - חוסר יציבות בברך
 - לאחר התערבויות מיניסקליות
 - לאחר ניתוח סחוס

התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיעדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

כיוונון הגבלת כיפוף ויישור (רק על ידי טכנאי האורתופדיה)

זוויות להגבלת היישור, צבע כסף:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°

זוויות להגבלת הכיפוף, צבע שחור:
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

אפשרות לקיבוע בזוויות: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
לפני הנעילה יש להתקין ראשית את זווית הכיפוף, ולאחר מכן את זווית היישור המתאימה. כיוונון הזוויות המדיאלית (פנימית) והלטראלית (חיצונית) חייב להיות זהה.

- בחגורת הברך מורכבות מראש זוויות יישור 0° וזוויות כיפוף 90°.
- כדי להחליף את הזוויות, יש לפתוח ראשית את הברגים של כיסוי ציר המכשיר ולהסיר את המכסה.
- כדי להחליף את זווית היישור בצבע כסף, יש לשחרר את הבורג ולמשוך את הזווית קדימה החוצה. זווית ההחלפה נמצאות בערכת הזוויות עליה מודפס כיוון הזווית המתאים. לדחוף את זווית היישור החדשה קדימה אל תוך הציר. כעת יש להניח את הבורג אל תוך פתח התברגי, ולהדק אותו.
- זוויות הכיפוף מותקנות מאחור. יש לבחור מתוך ערכת הזוויות את זווית הכיפוף המתאימה, המסומנת במספר המעלות המתאים. להניח את הזווית פנימה, ולהדק את הבורג.
- להניע את ציר המכשיר האורתוטי, ולבדוק את מיקום הזוויות. לאחר מכן יש לחבר את כיסוי ציר המכשיר.


הערה חשובה

שינויים בהגבלת היישור והכיפוף על פי הוראת הרופא המטפל בלבד. למניעת מתיחת יתר חייבות להיות מותקנות בכל עת זוויות יישור, או לפחות זוויות 0°. הזוויות מכתיבות למכשיר האורתוטי את רדיוס התנועה המדויק. במצבים מורכבים במעורבות רקמה רכה ייתכן ויהיה צורך, בעקבות לחץ על רקמה רכה, להתקין זווית גדולה יותר, כדי להגביל את תנועת הברך להיקף התנועה הרצוי. יש לשים לב גם למיקום הנכון של ציר המכשיר האורתוטי: מרכז הצירים חייב להיות ממוקם בגובה הקצה העליון של הפיקה. הציר חייב להיות ממוקם מאחורי קו האמצע הצדדי של הרגל.


התאמת המכשיר האורתוטי באמצעות כיפוף

בעת התאמת המכשיר האורתוטי באמצעות כיפוף


Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.


ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **[MD]** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **[MD]** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékzavartossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **[MD]** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוזי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.